

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 13:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Plaga* trądu, gdy pojawi się u kogoś i zostanie on przyprowadzony do kapłana, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli u kogoś dojdzie do zarażenia się trądem i zostanie on przyprowadzony do kapłana,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy plaga trądu pojawi się na człowieku, zostanie przyprowadzony do kapłana;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaraza trądu gdy będzie na człowieku, przywiezion będzie do kapłana.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Plaga trądu, jeśliby była na człowiecze, przywiodą go do kapłana,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeżeli ukaże się na kimś plaga trądu, przyprowadzą go do kapłana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeżeli porażenie trądem wystąpi u człowieka, to zostanie on przyprowadzony do kapłana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli ukaże się na kimś trąd, należy przyprowadzić go do kapłana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeżeli ktoś jest już chory na trąd, ma być przyprowadzony do kapłana,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli na kimś pojawi się ognisko trądu, zostanie przyprowadzony do kapłana.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Jeżeli człowiek ma oznakę [i jest podejrzenie, że to oznaka] caraatu, będzie przywieziony do kohena.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І якщо хворобливе місце в людині буде проказою, і прийде до священика,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdy na człowieku będzie zaraza trądu, zostanie on przyprowadzony do kapłana.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jeżeli na jakimś człowieku pojawi się plaga trądu, to należy go przyprowadzić do kapłana.

¹⁾ W PS i G na początku występuje waw.